

《好事近·摇首出红尘》 译文及鉴

赏





contents

目录

- 作品背景与作者简介
- 原文解读与翻译
- 诗词鉴赏与审美体验
- 主题思想阐释及现实意义
- 知识拓展：相关作品比较阅读
- 思考题与课堂互动环节

01

作品背景与作者简介

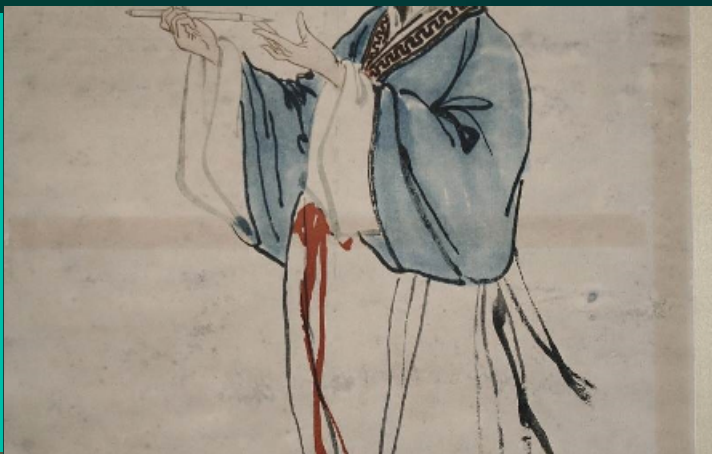




朱敦儒生平及成就

宋代著名词人

朱敦儒（1081-1159），字希真，号岩壑，又称伊水老人、洛川先生，河南洛阳人。他是宋代著名的词人，与苏轼、辛弃疾等人齐名。



仕途经历

朱敦儒曾历任官职，包括秘书省正字、兵部郎中、两浙东路提点刑狱等。然而他性格刚直，不阿谀奉承，因此多次被贬谪。

文学成就

朱敦儒的诗词作品数量丰富，题材广泛，风格独特。他的词作以清新自然、豪放洒脱著称，对后世产生了深远影响。





创作背景及时代特点

社会背景

朱敦儒生活在北宋末年至南宋初年，这一时期社会动荡不安，战乱频繁。他的作品反映了当时社会的现实和人民的苦难。

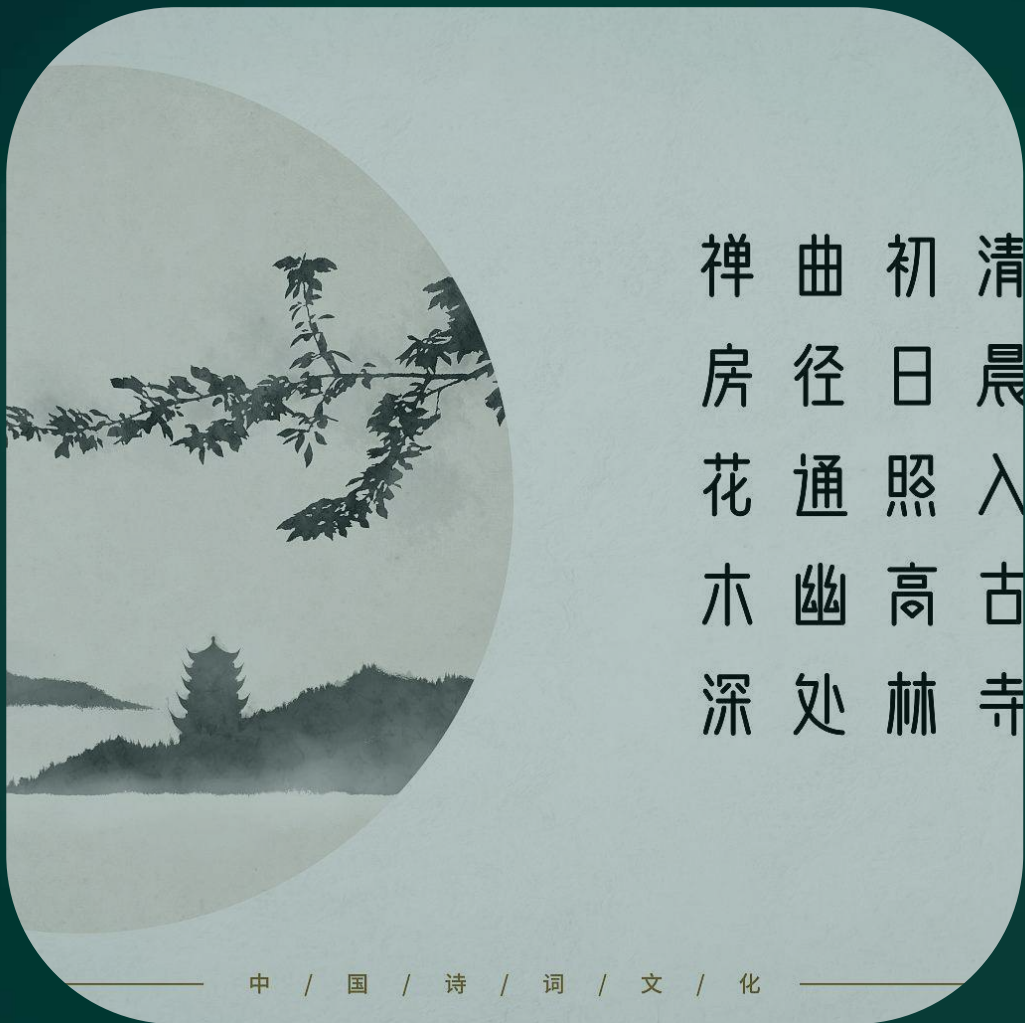
时代特点

宋代是中国古代文学发展的一个重要时期，词作为一种新兴的文学体裁逐渐走向成熟。朱敦儒的词作在宋代词坛上占有重要地位，代表了当时词作的高峰水平。





诗词风格与题材特点



诗词风格

朱敦儒的诗词风格清新自然、豪放洒脱。他的词作善于运用比兴手法和象征意象来表达自己的思想感情，语言生动流畅，意境深远。

题材特点

朱敦儒的词作题材广泛，包括山水田园、咏史怀古、边塞征战、爱情相思等。他的作品既有对自然风光的赞美和向往，也有对现实社会的深刻揭示和批判。

02

原文解读与翻译





原文呈现与字词解释



原文呈现

《好事近·摇首出红尘》是朱敦儒的一首词，全文如下：“摇首出红尘，醒醉更无时节。活计绿蓑青笠，惯披霜冲雪。晚来风定钓丝闲，上下是新月。千里水天一色，看孤鸿明灭。”



字词解释

在这首词中，“摇首出红尘”指的是诗人超脱世俗的决心，“醒醉更无时节”则表达了诗人不拘泥于世俗礼节的洒脱。而“活计绿蓑青笠，惯披霜冲雪”则描绘了诗人艰苦朴素的生活和坚韧不拔的品格。最后的“晚来风定钓丝闲，上下是新月。千里水天一色，看孤鸿明灭”则通过自然景象的描绘，表达了诗人内心的宁静和深远。



逐句翻译及整体把握

- 逐句翻译：首句“**摇首出红尘**”可译为“**我坚定地走出纷扰的世俗**”，表达了诗人对世俗的**厌倦和超脱的决心**。接下来的“**醒醉更无时节**”可译为“**无论是清醒还是醉酒，我都不受世俗的束缚**”，进一步体现了诗人的**洒脱不羁**。而“**活计绿蓑青笠，惯披霜冲雪**”则描绘了诗人的**艰苦生活和坚韧品格**，可译为“**我穿着绿色的蓑衣和青色的斗笠，习惯了在风霜雪雨中前行**”。最后的“**晚来风定钓丝闲，上下是新月。千里水天一色，看孤鸿明灭**”则通过自然景象的描绘表达了诗人**内心的宁静和深远**，可译为“**晚上风停了，我悠闲地钓着鱼，新月高悬，千里之外的水天一色，我看着孤独的鸿雁在月光下忽明忽暗**”。
- 整体把握：整首词通过描绘诗人的生活和自然景象，表达了诗人**超脱世俗、追求内心宁静和自由的决心和情怀**。同时，词中的自然景象也寄托了诗人的**情感和理想**。





意境描绘与情感传达

意境描绘

词中通过“绿蓑青笠”、“披霜冲雪”、“新月”、“水天一色”、“孤鸿明灭”等自然景象的描绘，营造了一种宁静、深远、孤独而又自由的意境。这种意境既体现了诗人艰苦朴素的生活和坚韧不拔的品格，也表达了诗人对世俗的厌倦和对内心自由的追求。

情感传达

整首词传达了诗人超脱世俗、追求内心宁静和自由的决心和情怀。同时，通过自然景象的描绘和情感的寄托，也表达了诗人对孤独、自由、坚韧等主题的深刻思考和感悟。

03

诗词鉴赏与审美体验





艺术手法分析

01



象征手法



通过“摇首出红尘”的动作象征诗人超脱世俗的决心。

02



意象运用



运用“红尘”、“青衫”等意象，构建出鲜明的视觉形象，增强诗歌感染力。

03



对比手法



通过对比“红尘”与“青衫”，突出诗人内心的挣扎与抉择。



审美价值探讨



意境深远

诗歌通过描绘自然景象和人物动作，营造出一种超然物外的意境，引发读者对人生的思考。



情感真挚

诗人在诗中表达了自己对世俗的厌倦和对自然的向往，情感真挚动人。



语言优美

诗歌语言简练、生动，运用多种修辞手法，具有很高的艺术价值。

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。如要下载或阅读全文，请访问：
<https://d.book118.com/615140322123011223>